

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
17 June 2014  
Russian  
Original: English

---

**Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления  
Декларации о предоставлении независимости  
колониальным странам и народам**

**Проект резолюции, представленный Председателем**

**Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, островах Кайман, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне**

**A  
Общие положения**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопросы, касающиеся несамоуправляющихся территорий Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, острова Кайман, Монтсеррат, остров Святой Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн, далее именуемых «территориями»,

*рассмотрев* также соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2014 год<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящими резолюциями,

*признавая*, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и других резолюциях Ассамблеи,

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 23 (A/69/23), глава X.



*ссылаясь* на свою резолюцию 1541 (XV), содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73(е) Устава Организации Объединенных Наций,

*выражая озабоченность* по поводу того, что спустя 54 года после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>2</sup> еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

*сознавая* большое значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2020 году и планов действий на второе<sup>3</sup> и третье международные десятилетия за искоренение колониализма,

*признавая*, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практичных и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

*отмечая* объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки относительно самоуправляющихся территорий под их управлением,

*отмечая также* развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, влияющих на внутреннюю структуру управления, информация о которых была получена Специальным комитетом,

*будучи убеждена* в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний людей,

*будучи убеждена также* в том, что любые переговоры в целях определения статуса той или иной территории должны проводиться с активным привлечением и участием народа этой территории, под эгидой Организации Объединенных Наций, на индивидуальной основе, и что следует выяснять мнения народов самоуправляющихся территорий в отношении их права на самоопределение,

*отмечая*, что ряд самоуправляющихся территорий выражают опасение по поводу используемой некоторыми управляющими державами вопреки желанию самих территорий процедуры внесения поправок в законодательство или его принятия для применения по отношению к территориям либо посредством правительственных декретов в целях распространения на территории действия международных договорных обязательств управляющей державы, либо посредством одностороннего применения законов и постановлений,

*сознавая* важность секторов международных финансовых услуг и туризма для экономики некоторых самоуправляющихся территорий,

---

<sup>2</sup> Резолюция 1514 (XV).

<sup>3</sup> A/56/61, приложение.

*отмечая* продолжающееся сотрудничество самоуправляющихся территорий на местном и региональном уровнях, включая участие в работе региональных организаций,

*памятуя* о том, что выездные и специальные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, что отдельные территории не принимали выездных миссий Организации Объединенных Наций уже в течение длительного времени и что в некоторые территории выездные миссии не направлялись вообще, и учитывая возможность направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время, в консультации с соответствующими управляющими державами и на основе положений соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

*памятуя также* о том, что для обеспечения более четкого понимания им политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата Специальному комитету важно получать от соответствующих управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

*принимая во внимание* регулярную передачу управляющими державами Генеральному секретарю надлежащей информации в соответствии со статьей 73(e) Устава,

*учитывая* важность участия избираемых и назначаемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Комитета,

*признавая*, что Специальному комитету следует обеспечить, чтобы надлежащие органы Организации Объединенных Наций активно проводили кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народам этих территорий в получении более полного представления обо всех вариантах достижения самоопределения,

*памятуя* в этой связи о том, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах и в Центральных учреждениях при активном участии представителей самоуправляющихся территорий является для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и что региональный характер семинаров, которые проводятся по очереди то в Карибском бассейне, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

*отмечая* объявленные позиции представителей самоуправляющихся территорий в Специальном комитете и на проводимых им региональных семинарах,

*приветствуя* проведенный Специальным комитетом в Фиджи 21–23 мая 2014 года Тихоокеанский региональный семинар 2014 года как значимое и ориентированное на будущее мероприятие, позволившее участникам оценить прогресс, достигнутый в процессе деколонизации, и пересмотреть используемые Комитетом методы работы и придать ему новый импульс для выполнения поставленной перед ним исторической задачи,

*признавая* важность принятых на семинаре выводов и рекомендаций, которые содержатся в приложении к докладу Специального комитета<sup>4</sup> и в которых кратко изложены итоги семинара, касающиеся, в частности, пути достижения прогресса в процессе деколонизации в контексте провозглашения Генеральной Ассамблеей периода 2011–2020 годов третьим Международным десятилетием за искоренение колониализма,

*сознавая* особую уязвимость территорий перед стихийными бедствиями и ухудшением состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая применимость к этим территориям программ действий или итоговых документов всех всемирных конференций Организации Объединенных Наций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи в экономической и социальной областях,

*с признательностью отмечая* вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, а также региональными учреждениями, такими как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов, и учреждениями Совета региональных организаций района Тихого океана,

*ссылаясь* на заявление представителя Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, сделанное на Карибском региональном семинаре, проведенном в Кингстауне 31 мая — 2 июня 2011 года, относительно того, что все шесть самоуправляющихся территорий Карибского бассейна являются активными ассоциированными членами Комиссии,

*учитывая*, что Комитет по правам человека в рамках своего мандата по Международному пакту о гражданских и политических правах<sup>5</sup> проводит обзор хода осуществления процесса достижения самоопределения, в том числе в малых островных территориях, положение в которых рассматривает Специальный комитет,

*напоминая* о продолжающихся усилиях Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

*признавая*, что ежегодно подготавливаемые Секретариатом рабочие документы о развитии событий в каждой из малых территорий<sup>6</sup>, а также основная документация и информация, предоставленная экспертами, учеными, неправительственными организациями и другими источниками, внесли важный вклад в обновление настоящих резолюций,

*ссылаясь* на доклад Генерального секретаря о втором Международном десятилетии за искоренение колониализма<sup>7</sup>,

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 23 (A/69/23).*

<sup>5</sup> См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

<sup>6</sup> A/AC.109/2014/1–16 и 19.

<sup>7</sup> A/65/330 и Add.1.

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в процессе деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека, признанным в соответствующих конвенциях по правам человека;

3. *вновь подтверждает далее*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи вновь повторяет свой давний призыв к управляющим державам в сотрудничестве с правительствами территорий и надлежащими органами системы Организации Объединенных Наций разрабатывать для территорий программы политического просвещения в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Ассамблеи и других соответствующих резолюциях и решениях;

4. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения, включая характер и масштабы существующих политических и конституционных договоренностей между самоуправляющимися территориями и их соответствующими управляющими державами;

5. *просит* управляющие державы продолжать регулярно передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73(е) Устава;

6. *призывает* управляющие державы принимать участие в работе Специального комитета и в полной мере сотрудничать с ним в целях осуществления положений статьи 73(е) Устава и Декларации, а также информирования Специального комитета об осуществлении положений статьи 73(б) Устава об усилиях по содействию развитию самоуправления в территориях и призывает управляющие державы оказывать содействие выездным и специальным миссиям в территории;

7. *вновь подтверждает* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и, в качестве первоочередной задачи, смягчение, по мере возможности, последствий нынешнего мирового финансового кризиса, в консультации с правительствами соответствующих территорий, в интересах укрепления и диверсификации экономики соответствующих территорий;

8. *просит* территории и управляющие державы принимать все необходимые меры для защиты и охраны окружающей среды территорий в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и вновь просит соответству-

ющие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в территориях и оказывать помощь этим территориям согласно их преобладающим правилам процедуры;

9. *приветствует* участие самоуправляющихся территорий в региональной деятельности, включая работу региональных организаций;

10. *подчеркивает* важность осуществления планов действий на второе<sup>3</sup> и третье международные десятилетия за искоренение колониализма, в частности путем ускорения, на индивидуальной основе, осуществления программы работы по деколонизации каждой самоуправляющейся территории, а также обеспечения того, чтобы проводился периодический анализ хода и степени осуществления Декларации в каждой территории и чтобы рабочие документы,готавливаемые Секретариатом по каждой территории, полностью отражали развитие событий в этих территориях;

11. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы в результате проведения международных десятилетий за искоренение колониализма мир стал свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

12. *подчеркивает* важное значение различных мер по проведению конституционного обзора в соответствующих территориях, проводимых Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки по инициативе правительств территорий с целью рассмотрения внутренней конституционной структуры с учетом нынешнего статуса территорий, и постановляет пристально следить за событиями, касающимися будущего политического статуса этих территорий;

13. *просит* Генерального секретаря и впредь представлять Генеральной Ассамблее на регулярной основе доклады об осуществлении резолюций по деколонизации за период после провозглашения третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма;

14. *вновь обращается с просьбой* к Комитету по правам человека сотрудничать со Специальным комитетом в рамках его мандата, касающегося права на самоопределение и содержащегося в Международном пакте о гражданских и политических правах<sup>5</sup>, с целью обмена информацией, учитывая тот факт, что Комитет по правам человека уполномочен рассматривать положение, включая развитие политических событий и событий в конституционной сфере, во многих самоуправляющихся территориях, которые подпадают под сферу компетенции Специального комитета;

15. *просит* Специальный комитет продолжать сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом и его соответствующими вспомогательными межправительственными органами в рамках их соответствующих мандатов с целью обмена информацией о развитии событий в тех самоуправляющихся территориях, положение в которых рассматривают эти органы;

16. *просит также* Специальный комитет продолжить изучение вопроса о самоуправляющихся территориях и представить Генеральной Ассамблее на

ее семидесятой сессии доклад по этому вопросу и об осуществлении настоящей резолюции.

## **В**

### **Отдельные территории**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на резолюцию А, выше,*

## **І**

### **Американское Самоа**

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Американскому Самоа<sup>8</sup>, и другую соответствующую информацию,

*принимая также к сведению* сделанное представителем губернатора Американского Самоа на Тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Фиджи 21–23 мая 2014 года, заявление о том, что, хотя территория в большой степени пользуется самоуправлением, ее нынешний юридический статус представляется анахронизмом, который ставит территорию в ситуации, не поддающиеся контролю с ее стороны, и его следует изменить,

*отмечая* поправку к конституции, одобренную в 2014 году и подлежащую утверждению на голосовании в конце года, благодаря которой Фоно, законодательный орган территории, получит право преодолевать вето губернатора,

*отмечая также* в этой связи объявление о начале процесса просвещения избирателей перед проведением голосования по поправке к конституции,

*будучи* осведомлена о том, что по закону Соединенных Штатов Америки административные полномочия в отношении Американского Самоа принадлежат министру внутренних дел<sup>9</sup>,

*напоминая* о позиции управляющей державы и заявлении представителей Американского Самоа на региональных семинарах, в которых Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам предлагалось направить в территорию выездную миссию,

*учитывая* проделанную в 2006 году работу Комиссии по изучению вопроса о будущем политическом статусе, выпуск в январе 2007 года ее доклада с рекомендациями и создание Комитета по пересмотру конституции Американского Самоа, а также проведение в июне 2010 года четвертого конституционного собрания территории,

*отмечая* в этой связи то, что в 2013 году губернатор напомнил о рекомендации Комиссии по изучению вопроса о политическом статусе о том, что Американское Самоа должно и далее оставаться неорганизованной и неинкорпори-

<sup>8</sup> A/AC.109/2014/13.

<sup>9</sup> Конгресс Соединенных Штатов, 1929 год (48 U.S.C. Sec. 1661, 45 Stat. 1253) и распоряжение министра № 2657, министерство внутренних дел, Соединенные Штаты Америки, 1951 год, с поправками.

рованной территорией и что следует начать процесс переговоров с Конгрессом Соединенных Штатов о постоянном политическом статусе,

*принимая к сведению* мнение, высказываемое правительством территории, в том числе и на Тихоокеанском региональном семинаре 2014 года, о том, что воздействие некоторых федеральных законов на экономику территории дает основания для серьезной озабоченности,

*учитывая*, что в июле 2012 года Соединенные Штаты приняли федеральный закон 112-149, в котором в соответствии с федеральным законом Соединенных Штатов 110-28 предусматривается возможность задержки повышения минимальной заработной платы на Американском Самоа до сентября 2015 года,

*учитывая также*, что Американское Самоа продолжает оставаться единственной территорией Соединенных Штатов, которая получает от управляющей державы финансовую помощь на деятельность правительства территории,

1. *приветствует* деятельность правительства территории по продвижению вперед в вопросах политического статуса, местной автономии и самоуправления с целью добиться политического и экономического прогресса и, в частности, объявление о начале в 2015 году диалога среди населения Американского Самоа о будущем политическом статусе территории;

2. *вновь выражает признательность* губернатору Американского Самоа за направление в 2011 году Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам приглашения организовать визит в эту территорию выездной миссии, призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии, если правительство территории того пожелает, и просит Председателя Специального комитета предпринять все необходимые шаги с этой целью;

3. *просит* управляющую державу оказать территории помощь посредством содействия ее работе по осуществлению программы информирования общественности, в соответствии со статьей 73(b) Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, при получении соответствующей просьбы;

4. *призывает* управляющую державу оказывать правительству территории помощь в диверсификации и обеспечении устойчивости экономики территории и в решении проблем занятости и роста стоимости жизни;

## II Ангилья

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Ангилье<sup>10</sup>, и другую соответствующую информацию,

*напоминая* о проведении в 2003 году в Ангилье Карибского регионального семинара, впервые проведенного в самоуправляющейся территории, который

<sup>10</sup> A/AC.109/2014/3.

принимало у себя правительство территории и который стал возможен благодаря управляющей державе,

*напоминая также* о том, что, согласно заявлению представителя Ангильи, сделанному на Тихоокеанском региональном семинаре, проведенном в Кито 30 мая — 1 июня 2012 года, в рамках разработки новых положений, начавшейся в 2011 году, народ территории обеспокоен отсутствием доступа к полному спектру возможных вариантов деколонизации,

*будучи осведомлена* о состоявшейся после Тихоокеанского регионального семинара 2012 года последующей встрече Председателя Специального комитета и главного министра Ангильи, которые подтвердили настоятельную необходимость проведения выездной миссии,

*принимая к сведению* внутренний процесс обзора конституции, возобновленный правительством территории в 2006 году, работу Комиссии по конституционной и избирательной реформе, которая подготовила свой доклад в августе 2006 года, проведение общественных собраний и других консультативных совещаний в 2007 году относительно предлагаемых поправок к конституции, которые должны быть представлены управляющей державе, принятые в 2008 и 2011 годах решения о создании редакционной группы для разработки новой конституции и ее вынесения на всенародное обсуждение в территории и усилия, предпринятые в этой связи в 2013–2014 годах,

*отмечая также* участие территории в качестве члена в работе Совета карибских заморских стран и территорий и в качестве ассоциированного члена в работе Карибского сообщества, Организации восточнокарибских государств и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. *приветствует* меры, принятые для подготовки к принятию новой конституции, и настоятельно призывает как можно скорее завершить обсуждение конституции с управляющей державой, включая ее всенародное обсуждение;

2. *просит* управляющую державу оказать содействие территории в ее нынешних усилиях по продвижению вперед работы по внутреннему обзору конституции, при получении соответствующей просьбы;

3. *подчеркивает* важность ранее выраженного желания правительства территории принять выездную миссию Специального комитета, призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии, если правительство территории того пожелает, и просит Председателя Специального комитета предпринять все необходимые шаги с этой целью;

4. *просит* управляющую державу оказать территории помощь посредством содействия ее работе, связанной с проведением консультаций с общественностью, в соответствии со статьей 73(b) Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, при получении соответствующей просьбы;

5. *призывает* управляющую державу оказывать правительству территории помощь в укреплении его обязательств в экономической сфере, включая бюджетные вопросы, при региональной поддержке, если это будет сочтено необходимым и целесообразным;

6. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

### III

#### Бермудские острова

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Бермудским островам<sup>11</sup>, и другую соответствующую информацию,

*учитывая* заявление представителя Бермудских островов, сделанное на Тихоокеанском региональном семинаре, проведенном в Кито 30 мая — 1 июня 2012 года,

*принимая во внимание* различные точки зрения, которых придерживаются политические партии в вопросе о будущем статусе территории, и отмечая результаты нескольких проведенных местными средствами информации опросов, согласно которым большинство респондентов не изъявили желания разрывать отношения с Соединенным Королевством, управляющей державой, и за независимость высказалось меньшинство,

*напоминая*, что в 2005 году на Бермудские острова, по просьбе правительства территории и с согласия управляющей державы, была направлена специальная миссия Организации Объединенных Наций, которая информировала жителей территории о роли Организации Наций в процессе достижения самоопределения, о законных путях обретения политического статуса, четко определенных в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года, и об опыте других малых государств, которые достигли полного самоуправления,

*учитывая* серьезную обеспокоенность по поводу благого управления, транспарентности и подотчетности территории, в том числе в отношении внешнего финансирования избирательной кампании, ведущегося из соседней страны, что вынудило премьер-министра в мае 2014 года подать в отставку в целях сохранения целостности и доверия на политической арене,

*сознавая* потенциальную полезность региональных связей для развития любой малой островной территории, а также принадлежности Бермудских островов к числу ассоциированных членов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. *подчеркивает* важное значение доклада Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов 2005 года, в котором содержится тщательный анализ фактов, касающихся вопроса о независимости, и вновь выражает сожаление по поводу того, что планы проведения публичных заседаний и представления «зеленого документа» палате собраний, а затем «белого документа» с изложением предложений политического характера для независимых Бермудских островов до сих пор не материализовались;

2. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления благого управления, транспарентности и подотчетности в правительстве в интересах территории;

<sup>11</sup> A/AC.109/2014/5.

3. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с усилиями по информированию общественности, в соответствии со статьей 73(b) Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории при поступлении соответствующей просьбы;

4. *приветствует* активное участие Бермудских островов в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

#### IV

##### **Британские Виргинские острова**

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Британским Виргинским островам<sup>12</sup>, и другую соответствующую информацию,

*отмечая* сделанное на Карибском региональном семинаре, проведенном в Кито 28–30 мая 2013 года, заявление представителя Британских Виргинских островов о том, что, хотя отношения территории с управляющей державой являются стабильными и беспроблемными, их можно улучшить,

*учитывая* негативное воздействие глобального экономического спада на темпы роста секторов финансовых и туристических услуг территории,

*сознавая* потенциальную полезность региональных связей для развития любой малой островной территории, а также членства территории в Совете карибских заморских стран и территорий,

1. *ссылается* на Конституцию Британских Виргинских островов 2007 года и подчеркивает важность дальнейшего обсуждения конституционных вопросов, с тем чтобы возложить на правительство территории большую ответственность за эффективное применение Конституции и расширение просвещения по конституционным вопросам;

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73(b) Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их попросят об этом;

3. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

4. *напоминает* о проведении в марте 2014 года совещания Межостровного совета Виргинских островов между территорией и Виргинскими островами Соединенных Штатов;

#### V

##### **Острова Кайман**

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по островам Кайман<sup>13</sup>, и другую соответствующую информацию,

<sup>12</sup> A/AC.109/2014/6.

<sup>13</sup> A/AC.109/2014/8.

*принимая во внимание* заявление представителя правительства территории на Тихоокеанском региональном семинаре 2010 года, состоявшемся в Нумеа,

*учитывая* работу, которую ведет в соответствии с конституцией 2009 года Конституционная комиссия, выполняющая функции консультативного органа по конституционным вопросам,

*признавая*, что, несмотря на проблемы, обусловленные глобальным экономическим спадом и безработицей, в секторах финансовых услуг, туризма и строительства территории в 2013 году, как сообщается, отмечался рост,

*сознавая* потенциальную полезность региональных связей для развития любой малой островной территории, а также членства территории в Совете карибских заморских стран и территорий,

1. *ссылается* на конституцию островов Кайман 2009 года и подчеркивает важность работы Конституционной комиссии, в том числе в области просвещения по правам человека;

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их попросят об этом;

3. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

4. *приветствует также* усилия, прилагаемые правительством территории в целях дальнейшего осуществления мер по управлению финансовым сектором, инициатив по развитию медицинского и спортивного туризма и программ снижения остроты проблемы безработицы в различных секторах экономики;

## VI

### Гуам

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Гуаму<sup>14</sup>, и другую соответствующую информацию,

*принимая во внимание* сделанное губернатором Гуама на Тихоокеанском региональном семинаре, проведенном на Фиджи 21–23 мая 2014 года, заявление, в котором была представлена обновленная информация об усилиях Гуама по деколонизации и об участии Гуамской комиссии по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро в деятельности по повышению уровня осведомленности общественности с целью решить проблему ограниченного или искаженного понимания вопросов деколонизации,

*будучи осведомлена* об усилиях, прилагаемых Гуамской комиссией по деколонизации для содействия проведению в территории плебисцита по вопросу о самоопределении, составления реестра лиц, имеющих право голосовать по вопросу о деколонизации, в соответствии с требованиями публичного права,

<sup>14</sup> A/AC.109/2014/14.

для укрепления способности оперативно регистрировать тех, кто еще не зарегистрирован, и изыскать и обеспечить выделение федеральных ресурсов на цели осуществления образовательной программы по тематике самоопределения,

*учитывая*, что по закону Соединенных Штатов отношения между правительством территории и федеральным правительством во всех вопросах, не подпадающих под программную ответственность другого федерального министерства или агентства, находятся в общем административном ведении министра внутренних дел<sup>15</sup>,

*ссылаясь* на то, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который заложил бы новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

*учитывая*, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве закончились в 1997 году и что Гуам впоследствии организовал не имеющий обязательной силы процесс плебисцита относительно проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

*сознавая* важное значение того, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

*отмечая*, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

*учитывая* глубокую обеспокоенность относительно возможных социальных, культурных, экономических и экологических последствий планируемой передислокации в территорию дополнительного военного персонала управляющей державы, высказанную гражданским обществом и другими сторонами,

*сознавая*, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

1. *с удовлетворением отмечает* созыв Гуамской комиссии по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро и ее продолжающуюся работу, посвященную голосованию по вопросу о самоопределении, а также ее усилия по информированию общественности;

2. *вновь призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама, в ходе референдума 1987 года и впоследствии закрепленное в законодательстве Гуама в отношении усилий народа чаморро, касающихся самоопределения, предлагает управляющей державе и правительству территории приступить к переговорам по этому вопросу и подчеркивает необходимость дальнейшего внимательного наблюдения за развитием общей ситуации в территории;

<sup>15</sup> Конгресс Соединенных Штатов, Основной закон Гуама, 1950 год, с внесенными в него поправками.

3. *просит* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли исконным землевладельцам территории, по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры по устранению выраженной правительством территории обеспокоенности проблемой иммиграции;

4. *просит также* управляющую державу оказать территории помощь, содействуя осуществлению ее усилий по информированию общественности, в том числе финансируя общественно-просветительскую кампанию, в соответствии со статьей 73(b) Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, если их об этом попросят, и приветствует недавние просветительские мероприятия правительства территории;

5. *просит далее* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для устойчивого развития экономической и предпринимательской деятельности в территории, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

## VII

### Монтсеррат

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Монтсеррату<sup>16</sup>, и другую соответствующую информацию,

*с озабоченностью отмечая* до сих пор не преодоленные последствия извержения вулкана в 1995 году, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

*учитывая* помощь, которую продолжают оказывать территории государства — члены Карибского сообщества, в частности Антигуа и Барбуда, предоставившая тысячам покинувших территорию лиц убежище и доступ к образованию и медицинским услугам, а также рабочие места,

*отмечая* непрерывные усилия управляющей державы и правительства территории, направленные на ликвидацию последствий извержения вулкана,

*учитывая*, что Монтсеррат по-прежнему получает бюджетную помощь от управляющей державы для нужд функционирования правительства территории,

*сознавая* потенциальную полезность региональных связей для развития любой малой островной территории, а также членства территории в Совете карибских заморских стран и территорий,

1. *напоминает* о конституции Монтсеррата 2011 года и о работе правительства территории, направленной на дальнейшее упрочение закрепленных в конституции завоеваний;

<sup>16</sup> A/AC.109/2014/10.

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их попросят об этом;

3. *приветствует* участие территории в 2012 году в церемонии открытия Ассамблеи Организации восточнокарибских государств и в работе этой организации и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

4. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать оказывать территории помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

### VIII

#### Питкэрн

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Питкэрну<sup>17</sup>, и другую соответствующую информацию,

*принимая во внимание* уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения, площади и доступа,

*учитывая*, что управляющая держава и правительство территории создали в территории структуру государственного управления в целях укрепления ее административного потенциала на основе консультаций с населением территории и что Питкэрн продолжает получать бюджетную помощь от управляющей державы для нужд функционирования правительства территории,

*будучи осведомлена* о том, что управляющая держава и правительство территории разработали пятилетний стратегический план развития острова, отражающий мнения и чаяния населения территории в отношении ее социально-экономического развития,

*учитывая* вынесенное в 2013 году заключение о том, что для обеспечения стабильного будущего этой территории необходимо увеличить численность ее населения, а также утверждение Советом острова Питкэрн иммиграционной политики, призванной способствовать расширению иммиграции и восстановлению численности населения и привлечь на Питкэрн заинтересованных специалистов необходимой квалификации,

1. *приветствует* все усилия управляющей державы и правительства территории, направленные на дальнейшую передачу территории оперативных полномочий в целях постепенного расширения самоуправления, в том числе на основе подготовки местных кадров;

2. *просит* управляющую державу оказывать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории при поступлении соответствующих просьб;

<sup>17</sup> A/AC.109/2014/4.

3. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения условий жизни населения территории в экономической, социальной, образовательной и других сферах и продолжать обсуждать с правительством территории вопрос о наиболее эффективных путях оказания поддержки социально-экономической и экологической безопасности на Питкэрне, а также демографические вопросы;

4. *приветствует* работу по подготовке пятилетнего стратегического плана развития острова;

## **IX**

### **Остров Святой Елены**

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по острову Святой Елены<sup>18</sup>, и другую соответствующую информацию,

*ссылаясь* на заявление, сделанное представителем острова Святой Елены на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригейт-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

*принимая во внимание* уникальный характер острова Святой Елены с точки зрения его населения, географического местоположения и его природных ресурсов,

*отмечая* тот факт, что после принятия Законодательным советом в сентябре 2012 года резолюции о внесении незначительных поправок в текст конституции острова Святой Елены 2009 года в январе 2013 года был начат процесс общественных консультаций,

*учитывая*, что в марте 2013 года был проведен консультативный опрос, большинство участников которого высказались против внесения изменений в конституцию, и что в июле 2013 года состоялись всеобщие выборы, которые были впервые проведены по единому избирательному округу,

*будучи осведомлена* о том, что остров Святой Елены продолжает получать бюджетную помощь от управляющей державы для нужд функционирования правительства территории,

*учитывая* усилия управляющей державы и правительства территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сферах занятости и транспортной инфраструктуры и инфраструктуры связи,

*отмечая* усилия территории по решению проблемы удовлетворения потребностей рынка труда острова Святой Елены, в том числе с помощью стратегии для рынка труда на 2012–2014 годы, плана устойчивого экономического развития на 2012/13–2021/22 годы и новой национальной стратегии развития статистики,

*отмечая также* важность совершенствования инфраструктуры острова Святой Елены и улучшения доступа к нему и отмечая в этой связи утверждение управляющей державой планов строительства аэропорта на острове Святой Елены,

---

<sup>18</sup> A/AC.109/2014/7.

1. *подчеркивает* важность конституции территории 2009 года и дальнейшего развития системы демократического и благого управления;

2. *просит* управляющую державу оказывать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории при поступлении соответствующих просьб;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению стоящих перед территорией задач социально-экономического развития;

## **X**

### **Острова Тёркс и Кайкос**

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по островам Тёркс и Кайкос<sup>19</sup>, и другую соответствующую информацию,

*ссылаясь* на заявление представителя островов Тёркс и Кайкос, сделанное на Карибском региональном семинаре 2009 года, состоявшемся в Фригейт-Бее, Сент-Китс и Невис,

*ссылаясь также* на направление в 2006 году по просьбе правительства территории и с согласия управляющей державы специальной миссии Организации Объединенных Наций на острова Тёркс и Кайкос,

*принимая во внимание* доклад Органа по обзору процесса обновления конституции 2002 года и учитывая конституцию островов Тёркс и Кайкос 2006 года, согласованную управляющей державой и избранным правительством территории,

*отмечая* решение управляющей державы приостановить действие части положений конституции 2006 года, последующее представление проекта конституции на всенародное обсуждение в 2011 году и принятие новой конституции территории, а также проведение в 2012 году выборов нового правительства территории,

*принимая во внимание*, что в 2013 году территория сформировала Комитет по пересмотру конституции, который, как ожидается, после проведения общественных консультаций подготовит документ по конституционным вопросам для представления управляющей державе,

*принимая во внимание также*, что в марте 2014 года главы правительств стран Карибского сообщества получили обновленную информацию о ситуации на островах Тёркс и Кайкос, за которой они будут продолжать наблюдать, и заявили о своей поддержке полного восстановления демократии в этой территории на условиях, определяемых ее населением,

*учитывая* последствия глобального экономического спада и других соответствующих событий для туризма и строительства связанных с ним объектов, являющихся основой экономики территории, в том числе их влияние на объем

<sup>19</sup> A/AC.109/2014/9.

производства в строительном секторе в 2012 и 2013 годах, и отмечая, что территория приступила к реализации ряда новых программ по развитию экономики,

1. *заявляет о своей поддержке* полного восстановления демократии в этой территории и работы Комитета по пересмотру конституции в этой связи и отмечает усилия управляющей державы по восстановлению надлежащего управления, в том числе посредством представления в 2011 году новой конституции, проведения выборов в ноябре 2012 года и рационального финансового управления в территории;

2. *отмечает* позиции и неоднократные призывы Карибского сообщества и Движения неприсоединившихся стран в поддержку демократически избранного правительства территории и полного восстановления в ней демократии в соответствии с решениями ее населения;

3. *отмечает также* продолжающиеся в территории обсуждения конституционной реформы и подчеркивает важность участия всех групп и заинтересованных сторон в процессе консультаций;

4. *подчеркивает* важное значение появления у территории конституции, которая отражала бы устремления и чаяния народа территории, на основе механизмов всенародного обсуждения;

5. *просит* управляющую державу оказывать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории при поступлении соответствующих просьб;

6. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

7. *приветствует также* продолжающиеся усилия правительства территории по решению задачи, связанной с необходимостью уделять внимание повышению уровня социально-экономического развития в масштабах всей территории, в том числе посредством создания консультативных объединений с участием государственного и частного секторов и реализации программ развития мелких предприятий;

## **XI**

### **Виргинские острова Соединенных Штатов**

*принимая к сведению* рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Виргинским островам Соединенных Штатов<sup>20</sup>, и другую соответствующую информацию,

*учитывая*, что согласно законодательству Соединенных Штатов отношения между правительством территории и федеральным правительством во всех вопросах, не подпадающих под программную ответственность другого феде-

<sup>20</sup> A/AC.109/2014/11.

рального министерства или агентства, находятся в общем административном ведении министра внутренних дел<sup>21</sup>,

*учитывая также* предпринятую территорией пятую попытку обзора действующего пересмотренного основного закона, который предусматривает механизмы ее внутреннего управления, а также ее просьбы в адрес управляющей державы и системы Организации Объединенных Наций об оказании помощи в реализации ее программы развития государственного образования,

*сознавая*, что проект конституции был предложен в 2009 году и затем препровожден управляющей державе, которая в 2010 году обратилась к территории с просьбой рассмотреть ее возражения по проекту конституции,

*сознавая также*, что пятому собранию по вопросам пересмотра, учрежденному и созданному в 2012 году, было поручено ратифицировать и принять окончательный пересмотренный проект конституции,

*отмечая*, что в ноябре 2012 года в территории были проведены выборы,

*будучи осведомлена* о закрытии завода «Ховенса» и учитывая сохраняющиеся отрицательные последствия этого для обрабатывающей промышленности и занятости в территории,

*сознавая* потенциальную полезность региональных связей для развития малой островной территории,

1. *приветствует* поступившее от территории в 2009 году предложение о разработке проекта конституции по итогам работы пятого конституционного собрания Виргинских островов Соединенных Штатов для его рассмотрения управляющей державой и просит управляющую державу оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей, в частности в успешном завершении ведущейся внутренней деятельности в рамках конституционного собрания;

2. *просит* управляющую державу содействовать процессу утверждения предлагаемой конституции территории в конгрессе Соединенных Штатов и ее применению после согласования в территории;

3. *просит также* управляющую державу оказывать территории помощь, содействуя осуществлению ее программы информирования общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории при поступлении соответствующих просьб;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющихся отрицательных последствий закрытия завода «Ховенса»;

5. *вновь призывает* включить территорию в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций сообразно с участием других самоуправляющихся территорий;

6. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

<sup>21</sup> Конгресс Соединенных Штатов, пересмотренный Органический закон, 1954 год.

7. *напоминает* о проведении в марте 2014 года совещания Межостровного совета Виргинских островов между территорией и Британскими Виргинскими островами.

---